

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 60

**"Για τον καθορισμό κατωτάτου ορίου ηλικίας εισόδου των παιδιών σε μη βιομηχανικές εργασίες"**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 3 Ιουνίου 1937, στην εικοστή τρίτη σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με την μερική αναθεώρηση της σύμβασης για την είσοδο των παιδιών σε μη βιομηχανικές εργασίες η οποία έγινε αποδεκτή από την Συνδιάσκεψη στην 16η σύνοδό της, ζήτημα που αποτελεί το έβδομο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Έχοντας υπόψη ότι αυτές οι προτάσεις θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται σήμερα, 22 Ιουνίου 1937, την παρακάτω σύμβαση η οποία θα αναφέρεται ως "Σύμβαση για το κατώτατο όριο ηλικίας (σε μη βιομηχανικές εργασίες) (αναθεωρητική), 1937".

*Άρθρο 1.*

1. Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται σε κάθε εργασία γενικά η οποία δεν αποτέλεσε αντικείμενο ρύθμισης στη σύμβαση για τον καθορισμό της ηλικίας για την είσοδο των παιδιών στις γεωργικές εργασίες (Γενεύη, 1921), στη σύμβαση (αναθεωρητική) για το κατώτατο όριο ηλικίας (ναυτική εργασία) 1936 και στη σύμβαση (αναθεωρητική) για το κατώτατο όριο ηλικίας στη βιομηχανία, 1937.
2. Μετά από γνωμοδότηση των κυριότερων ενδιαφερομένων οργανώσεων των εργοδοτών και εργαζομένων, η αρμόδια αρχή καθορίζει σε κάθε χώρα το διαχωριστικό όριο μεταξύ του πεδίου εφαρμογής των τριών συμβάσεων που προαναφέρθηκαν.
3. Η σύμβαση αυτή δεν εφαρμόζεται:
  - α) στην θαλάσσια αλιεία,
  - β) στην εργασία σε τεχνικά και επαγγελματικά σχολεία με την προϋπόθεση ότι αυτή έχει ένα χαρακτήρα ουσιαστικά εκπαιδευτικό, δεν αποβλέπει σε εμπορικό κέρδος, περιορίζεται, εγκρίνεται και ελέγχεται από τη δημόσια αρχή.
4. Η αρμόδια αρχή κάθε χώρας θα έχει τη δυνατότητα να εξαιρέσει από την εφαρμογή της σύμβασης αυτής:
  - α) την απασχόληση σε εγκαταστάσεις όπου απασχολούνται μόνο μέλη της οικογένειας του εργοδότη, με την προϋπόθεση ότι η απασχόληση αυτή δεν είναι επιβλαβής, επιζήμια ή επικίνδυνη με την έννοια των άρθρων 3 και 5 αυτής της σύμβασης,
  - β) την οικιακή εργασία που εκτελείται μέσα στην οικογένεια από τα μέλη αυτής της οικογένειας.

*Άρθρο 2.*

Παιδιά κάτω των 15 ετών ή παιδιά που έχουν υπερβεί την ηλικία αυτή και είναι ακόμα υποχρεωμένα, σύμφωνα από την εθνική νομοθεσία να φοιτούν σε σχολεία πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, δεν μπορούν να απασχολούνται σε καμιά από τις εργασίες για τις οποίες ισχύει αυτή η σύμβαση, με την επιφύλαξη των παρακάτω διατάξεων.

*Άρθρο 3.*

1. Παιδιά που έχουν συμπληρώσει το 13ο έτος της ηλικίας τους μπορούν με εξαίρεση τις ώρες της σχολικής φοίτησης να απασχολούνται σε ελαφρές εργασίες, με τη επιφύλαξη ότι οι εργασίες αυτές :
  - α) δεν είναι επιβλαβείς στην υγεία τους ή την κανονική τους ανάπτυξη, β) δεν είναι τέτοιες φύσης ώστε να παρεμποδίζουν τη φοίτησή τους στο σχολείο ή τη δυνατότητά τους να επωφελούνται από τη διδασκαλία που παρέχεται εκεί.
2. Κανένα παιδί που δεν έχει συμπληρώσει το 14ο έτος της ηλικίας του δεν μπορεί:
  - α) να απασχολείται σε ελαφρές εργασίες των οποίων η διάρκεια υπερβαίνει τις 2 ώρες την ημέρα τόσο κατά τις ημέρες της φοίτησης, όσο και κατά τις ημέρες των διακοπών,
  - β) να αφιερώνει στο σχολείο και σε ελαφρές εργασίες πάνω από 7 ώρες την ημέρα συνολικά.
3. Η εθνική νομοθεσία θα καθορίζει πόσες ώρες την ημέρα μπορούν να απασχολούνται σε ελαφρές εργασίες τα παιδιά που έχουν συμπληρώσει το 14ο έτος της ηλικίας τους.
4. Οι ελαφρές εργασίες απαγορεύονται:
  - α) Τις Κυριακές και νόμιμες εορτάσιμες ημέρες.
  - β) Κατά τη διάρκεια της νύκτας.
5. Για την εφαρμογή της προηγούμενης παραγράφου ο όρος "νύκτα" σημαίνει:
  - α) όσον αφορά στα παιδιά που δεν έχουν συμπληρώσει το 14ο έτος της ηλικίας τους, χρονική περίοδο 12 συνεχών ωρών τουλάχιστον η οποία περιλαμβάνει το διάστημα ανάμεσα στις 8 το βράδυ και τις 8 το πρωί,
  - β) όσον αφορά στα παιδιά που έχουν υπερβεί το 14ο έτος της ηλικίας τους μια χρονική περίοδο η οποία καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία και της οποίας όμως η διάρκεια δεν μπορεί να είναι μικρότερη των 12 ωρών εκτός μόνο εάν πρόκειται για τις τροπικές χώρες, όπου χορηγείται ανάπαυση κατά τη διάρκεια της ημέρας για την επανάκτηση των δυνάμεών τους.
6. Μετά από γνωμοδότηση των κυριότερων ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων η εθνική νομοθεσία :
  - α) θα καθορίζει ποιες εργασίες μπορούν να θεωρηθούν ως ελαφρές εργασίες, σύμφωνα με το άρθρο αυτό, β) θα ορίζει τις προκαταρκτικές εγγυήσεις που πρέπει να τηρηθούν προτού μπορέσουν τα παιδιά να απασχοληθούν σε ελαφρές εργασίες.
7. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του εδαφίου α) της παραπάνω πρώτης παραγράφου :
  - α) η εθνική νομοθεσία μπορεί να καθορίζει τις εργασίες που επιτρέπονται για τα παιδιά που έχουν υπερβεί το 14ο έτος της ηλικίας του και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2, όπως επίσης και την ημερήσια διάρκεια των εργασιών αυτών κατά την περίοδο των διακοπών,
  - β) στις χώρες όπου δεν υπάρχει καμία διάταξη σχετική με την υποχρεωτική φοίτηση, η ημερήσια διάρκεια των ελαφρών εργασιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τις τεσσερισήμισι ώρες.

*Άρθρο 4.*

1. Για την εξυπηρέτηση της τέχνης, της επιστήμης ή της παιδείας, η εθνική νομοθεσία μπορεί με ατομικές άδειες να επιτρέπει παρεκκλίσεις των διατάξεων των άρθρων 2 και 3 αυτής της σύμβασης, για να μπορούν τα παιδιά να εμφανίζονται σε όλα τα δημόσια θεάματα, όπως επίσης και να συμμετέχουν ως ηθοποιοί ή βωβά πρόσωπα στις λήψεις κινηματογραφικών ταινιών.
2. Εντούτοις :
  - α) σε περίπτωση επικίνδυνης απασχόλησης σύμφωνα με την έννοια του παρακάτω άρθρου 5 δεν χορηγείται καμιά άδεια προκειμένου κυρίως για θεάματα σε τσίρκα, θέατρα ποικιλιών και καμπαρέ, β) αυστηρές εγγυήσεις λαμβάνονται για την διαφύλαξη της υγείας της σωματικής ανάπτυξης και της ηθικής των παιδιών, για την εξασφάλιση καλής μεταχείρισης, κατάλληλης ανάπτυξης και συνέχισης των σπουδών τους, γ) δεν πρέπει να απασχολούνται πέρα από τα μεσάνυχτα παιδιά στα οποία δόθηκε άδεια εργασίας, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο αυτό.

*Άρθρο 5.*

Η εθνική νομοθεσία καθορίζει όριο ή όρια ηλικίας ανώτερα απ' αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 2 αυτής της σύμβασης, για την είσοδο νεαρών προσώπων και εφήβων σε κάθε απασχόληση, η οποία από τη φύση της ή τις συνθήκες κάτω από τις οποίες εκτελείται, είναι επικίνδυνη για τη ζωή, την υγεία ή την ηθική τους.

*Άρθρο 6.*

Η εθνική νομοθεσία θα καθορίζει όριο ή όρια ηλικίας ανώτερα απ' αυτά που αναφέρονται στο άρθρο 2 αυτής της σύμβασης για την είσοδο νέων προσώπων ή εφήβων σε απασχολήσεις στο πλανόδιο εμπόριο μέσα σε καταστήματα και δημόσιους χώρους, σε απασχολήσεις που ασκούνται μόνιμα με την υπαίθρια έκθεση του εμπορεύματος, ή σε απασχόληση σε πλανόδια επαγγέλματα, όταν αυτά ασκούνται κάτω από όρους για τους οποίους δικαιολογείται ο καθορισμός μεγαλύτερου ορίου ηλικίας.

*Άρθρο 7.*

Για την εξασφάλιση της πραγματικής εφαρμογής των διατάξεων αυτής της σύμβασης, η εθνική νομοθεσία:

- α) πρέπει να προβλέπει κατάλληλο σύστημα δημόσιας επιθεώρησης και ελέγχου,
- β) πρέπει να υποχρεώνει κάθε εργοδότη να τηρεί βιβλίο που να περιλαμβάνει τα ονόματα και την ημερομηνία γέννησης όλων των προσώπων που έχουν ηλικία κάτω των δεκαοχτώ ετών και απασχολούνται από αυτόν σε εργασίες για τις οποίες ισχύει αυτή η σύμβαση, με εξαίρεση αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 6,
- γ) πρέπει να προβλέπει κατάλληλα μέτρα που να διευκολύνουν την εξακρίβωση της ταυτότητας και τον έλεγχο των προσώπων τα οποία δεν έχουν την οριζόμενη ηλικία και απασχολούνται σε εργασίες και επαγγέλματα που καλύπτονται από το άρθρο 6,
- δ) πρέπει να προβλέπει ποινικές κυρώσεις για την τιμωρία των παραβάσεων της νομο-

θεσίας για την εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης.

*Άρθρο 8.*

Οι ετήσιες εκθέσεις που προβλέπονται από το άρθρο 22 του Καταστατικού Χάρτη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας πρέπει να παρέχουν πλήρεις πληροφορίες που θα αναφέρονται στην εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης. Αυτές οι πληροφορίες θα περιλαμβάνουν κυρίως : α) έναν κατάλογο των ειδών απασχολήσεων τις οποίες η εθνική νομοθεσία χαρακτη-

ρίζει ως ελαφρές εργασίες κατά την έννοια του άρθρου 3, β) έναν κατάλογο των ειδών απασχολήσεων για τις οποίες σύμφωνα με τα άρθρα 5

και 6 η εθνική νομοθεσία καθόρισε όρια ηλικίας εισόδου ανώτερα απ' εκείνα του άρθρου 2, γ) πλήρεις πληροφορίες για τους όρους σύμφωνα με τους οποίους επιτρέπονται

παρεκκλίσεις από τις διατάξεις των άρθρων 2 και 3 με βάση το άρθρο 4.

*Άρθρο 9.*

1. Οι διατάξεις των άρθρων 2, 3, 4, 5, 6 και 7 αυτής της σύμβασης δεν εφαρμόζονται στις Ινδίες, όμως οι παρακάτω διατάξεις θα εφαρμόζονται σε όλα τα εδάφη στα οποία η "Ινδική Νομοθεσία" έχει αρμοδιότητα για την εφαρμογή τους.
2. Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 13 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται:
  - α) σε καταστήματα, γραφεία, ξενοδοχεία και εστιατόρια,
  - β) σε τόπους δημοσίων θεαμάτων,
  - γ) σε κάθε άλλο μη βιομηχανικό επάγγελμα στο οποίο μπορούν να επεκταθούν οι διατάξεις αυτής της παραγράφου από την αρμόδια αρχή.
3. Για την εξυπηρέτηση της τέχνης, της επιστήμης ή της παιδείας, η εθνική νομοθεσία μπορεί να χορηγεί ατομικές άδειες κατά παρέκκλιση των διατάξεων της προηγούμενης παραγράφου, για να μπορούν να εμφανίζονται παιδιά σε δημόσια θεάματα γενικά καθώς επίσης και ως ηθοποιοί ή βουβά πρόσωπα στην παραγωγή κινηματογραφικών ταινιών.
4. Πρόσωπα ηλικίας μικρότερης των 17 ετών δεν μπορούν να απασχολούνται σε οποιοδήποτε μη βιομηχανικό επάγγελμα, το οποίο θεωρείται από την αρμόδια αρχή, μετά από γνώμη των κυριότερων ενδιαφερομένων εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, ότι ενέχει κίνδυνο για τη ζωή, την υγεία ή την ηθική των προσώπων αυτών.
5. Η Διεθνής Συνδιάσκεψη Εργασίας σε κάθε σύνοδό της στην ημερήσια διάταξη της οποίας περιλαμβάνεται το θέμα αυτό μπορεί να αποδέχεται με την πλειοψηφία των δύο τρίτων σχέδια τροποποιήσεων των προηγούμενων παραγράφων αυτού του άρθρου.
6. Ένα τέτοιο σχέδιο τροποποίησης θα πρέπει μέσα σε προθεσμία ενός έτους ή σε εξαιρετικές περιπτώσεις, μέσα σε δεκαοκτώ μήνες από τη λήξη της συνόδου της Συνδιάσκεψης να υποβάλλεται στις Ινδίες στην αρχή ή τις αρχές, στην αρμοδιότητα των οποίων υπάγεται το θέμα για την μετατροπή του σε νόμο ή τη λήψη άλλων μέτρων.
7. Εάν οι Ινδίες πετύχουν τη συγκατάθεση της αρμόδιας αρχής ή των αρχών, πρέπει

να ανακοινώσουν την επίσημη επικύρωση της τροποποίησης στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

8. Ένα τέτοιο σχέδιο τροποποίησης μετά την επικύρωση από τις Ινδίες, θα αρχίσει να ισχύει ως τροποποίηση αυτής της σύμβασης.

*Άρθρο 10.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, για καταχώριση.

*Άρθρο 11.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 12.*

Μόλις καταχωριστούν στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας οι επικυρώσεις δύο Μελών της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί το γεγονός αυτό σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας. Θα τους γνωστοποιεί επίσης την καταχώριση των επικυρώσεων που θα του ανακοινώνονται μεταγενέστερα από όλα τα άλλα Μέλη της Οργάνωσης.

*Άρθρο 13.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.  
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 14.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 15.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια, και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 13 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 16.* Το γαλλικό και το αγγλικό

κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .